



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati  
Università Ca' Foscari Venezia

Palazzo Cosulich, Dorsoduro 1405, 30123 Venezia  
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271  
www.unive.it/dslcc

## Decreto del Direttore

**Oggetto:** Affidamento diretto per la fornitura del servizio di traduzione asservata italiano-bulgaro per lettera di messa in mora del Coordinatore progetto **Reversed Perspectives – secondo sollecito**  
**Imponibile: 100,92 euro**  
**CIG: Z383BA9C43**

## IL DIRETTORE

### VISTI

il D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;

il Decreto Legge 16 luglio 2020, n. 76, recante misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale, convertito, con modificazioni, dalla Legge 11 settembre 2020, n. 120, come modificato dall'art. 51 del Decreto Legge 31 maggio 2021, n. 77, convertito, con modificazioni, dalla Legge 29 luglio 2021 n. 108, e in particolare l'art. 1, comma 2 lett. a), che prevede l'affidamento diretto per servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 139.000 euro;

le Linee Guida ANAC pubblicate all'indirizzo internet <https://www.anticorruzione.it>;

gli artt. 29 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. e 1, comma 32, della Legge n. 190/2012 e s.m.i., in materia di obblighi di trasparenza dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

l'art. 1, commi 449 e 450 della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 e s.m.i.;

l'art. 1, comma 583 della Legge 27 dicembre 2019, n. 160;

### RICHIAMATI

lo Statuto di Ateneo;

il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con Decreto del Rettore n. 255 del 04 aprile 2019 ed entrato in vigore l'11 aprile 2019;

il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, adottato con Decreto del Rettore n. 752 prot. n. 49591 del 23 ottobre 2017 e s.m.i per quanto applicabile;

il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia, emanato con Decreto del Rettore n. 1116 del 5 novembre 2019 ed entrato in vigore il 12 novembre 2019;

la sezione dedicata alle misure di prevenzione della corruzione e della trasparenza inserita (ai sensi dell'art. 6, comma 1, del decreto legge 9 giugno 2021, n. 80) all'interno del Piano integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) 2022-2024 approvato dall'Università con Delibera di Consiglio di Amministrazione n. 13 del 4 febbraio 2022;

### CONSIDERATA

la necessità di acquisire un servizio di traduzione asservata italiano-bulgaro per il secondo sollecito di lettera di messa in mora del Coordinatore progetto: "Reversed Perspectives and Intercultural Dialogues: Qualification of Bulgarian Language and Literature Teachers";

### VERIFICATO

che per la fornitura del bene/servizio di cui necessita il Dipartimento/Centro, alla data del presente provvedimento, non risulta attiva nessuna convenzione stipulata dalla Consip S.p.A., di cui all'art. 26 della legge n. 488/99 e s.m.i.;

### CONSIDERATO

che, ai sensi dell'art. 1 co. 130 della L. 145/2018, recepito con D.R. 139 del



18/02/2019 dal Regolamento di Ateneo per l'Acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, è possibile derogare all'obbligo del ricorso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione per la fornitura di beni e servizi di importo inferiore ad euro 5.000,00 IVA esclusa;

**CONSIDERATO** che, nel rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti di cui all'art. 36, comma 1, del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., è stato acquisito un preventivo da parte del seguente operatore economico che ha offerto:

- operatore economico KASAKOVA TRADUZIONI & C. srl (codice fiscale/partita IVA: 05944260966) – offerta economica di euro 100,92 IVA esclusa - prot. n. 146984 del 22/06/2023;

**CONSIDERATO** che l'offerta economica dell'operatore economico KASAKOVA TRADUZIONI & C. srl (codice fiscale/partita IVA: 05944260966), di importo pari a euro 100,92, è congrua e risponde pienamente alle esigenze della Struttura;

**RICHIAMATO** il bilancio di previsione dell'esercizio 2023 approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione del n. 179 del 16/12/2022;

**VISTO** il budget del Dipartimento per l'esercizio 2023 approvato dal Consiglio di Dipartimento SLCC nella seduta del 19 ottobre 2022;

**DATO ATTO** che non è stato richiesto il C.U.P. in quanto non obbligatorio ai sensi dell'art 11 della Legge 3/2003;

**ACQUISITO** il codice identificativo gara CIG Z383BA9C43 per l'approvvigionamento del servizio in oggetto;

**PRESO ATTO** che non sussistono situazioni di conflitto di interesse di cui all'art. 42 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e di cui all'art. 15 del Codice Etico e di Comportamento di Ateneo nei confronti del responsabile unico del procedimento;

**DATO ATTO** che l'operatore economico KASAKOVA TRADUZIONI & C. srl (codice fiscale/partita IVA: 05944260966) ha dichiarato di non trovarsi in nessuna delle condizioni di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. - Prot n. 88360 del 05/04/2023;

**DATO ATTO** che il responsabile unico del procedimento Prof. Antonio Trampus ha concluso positivamente le verifiche previste dalle linee guida ANAC n. 4 a comprova del possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del d.lgs. 50/2016 e s.m.i. nei confronti del fornitore individuato;

**ACQUISITA** la dichiarazione di tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi della Legge 136/2010 e s.m.i da parte di KASAKOVA TRADUZIONI & C. srl (codice fiscale/partita IVA: 05944260966) - Prot n. 88360 del 05/04/2023;

**VERIFICATO** che, per la prestazione in oggetto, non risulta necessaria la redazione del documento unico di valutazione dei rischi da Interferenza (DUVRI), in quanto la prestazione in argomento rientra nell'ipotesi di cui all'art. 26, comma 3 bis, del D.lgs. 81/2008;

**VERIFICATA** la regolarità della procedura di affidamento;

**PRESO ATTO** che il presente provvedimento è conforme alla legislazione vigente in materia e al Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;

**VERIFICATA** la disponibilità di fondi sul capitolo di spesa "A.C.06.08.23 - Servizi di traduzione" - ESERCIZIO 2023, progetto: LCC.ADIRIKRAPO;

## DECRETA

**Art. 1** Di autorizzare, ai sensi dell'art. 1, comma 2, lett. a) del Decreto Legge 16 luglio 2020



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

**Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati**  
**Università Ca' Foscari Venezia**

Palazzo Cosulich, Dorsoduro 1405, 30123 Venezia  
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271  
www.unive.it/dslcc

n. 76, come modificato dall'art. 51 del decreto legge n. 77/2021, l'affidamento diretto della del servizio di traduzione asservata italiano-bulgaro per il secondo sollecito di lettera di messa in mora del Coordinatore progetto: "Reversed Perspectives and Intercultural Dialogues: Qualification of Bulgarian Language and Literature Teachers", a favore di KSAKOVA TRADUZIONI & C. srl, con sede legale in: Via Pietro Calvi, 19 – 20123 – Milano (MI), Codice Fiscale/Partita IVA: 05944260966, per l'importo complessivo di € 100,92 (oltre Iva di legge).

**Art. 2** Di autorizzare la spesa complessiva di € 116,30 (IVA compresa) che graverà sull'UA.A.DP.LCC, progetto: LCC.ADIRIKRAPO, capitolo di spesa: A.C.06.08.23, esercizio 2023.

**Art. 3** Di disporre che, ai sensi dell'art. 29, comma 1, del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., il presente provvedimento venga pubblicato sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione Trasparente".

Venezia, 22/06/2023

Il Direttore di Dipartimento  
Prof. Antonio Trampus

VISTO:

La Segretaria di Dipartimento  
Dott.ssa Francesca Bernardi